

台灣蔬菜名稱對照表

郁宗雄

蔬菜的名稱在臺灣有三種，就是普通名、臺灣名和日本名。本省農友對於各種蔬菜，有的只知道日本名，有的只知道臺灣名，也有的只知道普通名的，因此在實用上發生許多麻煩。現在列成一個簡明的表，查用時一定很方便。表中尚附有科屬一欄，可供農友們做輪栽計劃和栽培技術上（如病蟲害防治施肥採種等）的參考。

一、根菜類

普通名	臺灣名	日本名	科屬
蘿蔔	菜頭	大根	十字花科
西洋蘿蔔	圓菜	蘿蔔	十字花科
胡蘿蔔	紅菜頭	人參	繖形科
甘藷	番薯	蔞芋	繖形科
山藥	田薯、柱薯	山芋	繖形科
豆薯	刺薯、葛薯	豆薯	豆科
牛蒡	甜牛蒡	牛蒡	繖形科
根菜	菜頭	火焙菜	繖形科

二、莖菜類

普通名	臺灣名	日本名	科屬
馬鈴薯	馬鈴薯	馬鈴薯、爪哇薯	茄科
芋	芋仔	芋	天南星科
藕	蓮藕	蓮藕	睡蓮科
薑	薑仔、生薑	薑	薑科
慈姑	烏仔、慈姑	慈姑	澤瀉科

養鴨問題

編者

臺中市良友畜牧農場，準備大規模養鴨，因為過去沒有經驗，提出實際問題十四條，寄來本社。本社商請農復會畜牧專家方清卿先生，逐條解答，各地養鴨的農友，也可以參考應用。

（一）本省的鴨有那幾種，它們的用途和特徵怎樣？

名稱	用途	特徵
番鴨	肉用	體大笨拙、毛黑色少數白色，頭部有紅色垂肉，體腹和地面平行。
菜鴨	卵用	體小玲瓏，頸細長，體腹和地面略呈三十度的角度，毛多潔白或間以黑色，行動敏捷，年產蛋在二百枚以上。
土番鴨	肉用	是番鴨（公）和菜鴨（母）交配的第一代雜種，無生育能力。
北京鴨	肉用	毛全白，喙及足黃色，很美麗。生長迅速，半年可達六、七斤。產卵能力低，蛋較普通鴨蛋大。農復會去春從美國輸入種蛋一批，委託農業試驗所飼養，現已在推廣中。

（二）那一種鴨最好，對疾病抵抗的能力如何？
番鴨和菜鴨為本省原有品種，對疾病的抵抗力較強。這兩種鴨雜交所得的土番鴨，無繁殖能力，僅可供肉用。北京鴨生長迅速，根據農試所紀錄，

半年產卵量已達一六〇枚左右。北京鴨對疾病的抵抗力可能較低，如定期實行預防注射，也可以避免不必要的損失。

（三）那裏可以買到優良的種鴨，價格如何？
大批菜鴨可向臺中縣梧棲鎮或臺北縣淡水鎮購買，其他地方也有，每隻斤七、八元。番鴨較少，大批購買每隻斤約十元，土番鴨每隻斤約十一元。北京鴨種蛋可向臺北市公館省農業試驗所畜產系登記訂購，或請當地農會代購，種卵每枚五元。

（四）孵化後的幼鴨，需要多久即可產卵，雛鴨如何注意保溫？
菜鴨自出生至產卵，約需五至七個月。初生雛鴨保溫，第一星期約華氏表九十五度（F），以後每星期遞減五度，如氣溫較高，三星期後可停止保溫。

（五）鴨群產卵的情形如何？
鴨群開始產卵後，每天平均應有七成以上產卵。如在七成以下，應設法把不產卵的鴨淘汰，或注意改進飼料及飼養管理的辦法。鴨每年換毛一次，換毛期間產卵較低。

（六）飼料配合的要點如何？
幼雛要飼給細軟飼料，飼料內所含蛋白質總量，不能少於百分之二十。鴨飼料的配合和雞飼料大致相同，包括玉蜀黍、豆餅、花生餅、甘藷、米糠、骨粉、食鹽、貝殼等。成鴨應有良好水源，並在蟲類豐富的地方放牧。

（七）飼多少鴨最適當？
基礎鴨群至少應為二百隻，否則飼養管理同樣需要



鴨番土

三、葉菜類

普通名	卷心白菜	白 菜	高 菜	卷心菜 (生 菜)	別葉高菜	甘 藍	芥 藍	抱子甘藍	大芥菜	菠 菜
臺 灣 名	包心白菜	白 菜	高 仔 菜	包心蔴仔菜	安南蔴仔菜	高 麗 菜	格 藍 菜	刈	刈	飛龍菜
日 本 名	結球白菜 クツキウハクサイ	白 菜 ハクサイ	高 菜 タナシヤ	玉 蔴 菜 シュクラン	縮 緬 蔴 菜 カンラン	甘 藍 カンラン	芥 藍 カイラン	子持甘藍 シモチカンラン	姫甘藍 ヒメカンラン	大芥菜 オホカイラン
科 屬	十字花科	十字花科	菊 科	菊 科	菊 科	十字花科	十字花科	十字花科	十字花科	藜 科

草石蚕	拳薺	百合	石刁柏 (龍鬚菜)	竹筍	江南竹	麻竹	綠竹	烏脚竹	茭白	洋蔥	大蒜	葱	蘆薈	球莖甘藍	嫩莖蒿苣
草茶名	馬蹄、拳薺	百合	蘆筍	竹筍	茅茹	麻竹	綠竹	烏脚竹	茭白、白筍	蒜頭	蒜仔	深根葱	蔞薹	菜菔、大頭菜	蒿苣
甘露兒 カンロウジ	鳥芽 トリメ	百合	アスパラガス	竹筍 たけのこ	孟宗竹 モリゾノサグキ	麻竹 チク	綠竹 リョクチク	烏脚綠竹 ウケツヨクチク	蕨 わらび	玉葱 たまねぎ	葫蘆 にんにく	根深葱、葱 フナギ	蘆薈 ライカナン	球莖甘藍 キウガンラン	極高苣
屏形科	莎草科	百合科	百合科	禾本科	禾本科	禾本科	禾本科	禾本科	禾本科	禾本科	百合科	百合科	百合科	十字花科	菊科

(未完下期續)

一人照料，飼養用具也和較小鴨群相差不多。較大鴨群可達三百餘只，過多就易於走失。

(八)請代編一個養鴨的預算。

五隻，其中雌雄各半計算，要育成大母鴨二百隻共需種蛋八百個。飼養大母鴨二百隻的各項收支預算如下：

(甲) 最初六個月的支出：總計二萬一千元
種蛋(八百個)

種蛋孵化費(每一個蛋五角)	四百元
育雛費(育雛以六個月計算每隻約三十元)	六千元

房屋費	一萬元
管理人工資(每月三百元計算)	一千八百元
受贈費	二千元

(乙) 以後每個月維持費用每月二千四百元

飼料費(每隻鵝每日三角每月九元計算)	一千八百元
管理費	三百元
零星用具	三百元

(丙) 產卵以後的收入，以每天生產一百四十個

蛋，每一個蛋七角計算，每月收刀二千九百四元。

以上二百隻母鴨的鴨群，除最初六個月開辦的費用以外，以後每個月可獲利約五百四十元。

(九)養鴨場裡需要那些必要的設備？鴨舍附近應設有池塘，或溪流活水，水裡如有

魚蝦小蟲等可供飼料更好。鴨舍可以磚作半牆，上部以泥竹作壁，上用竹架蓋草，鴨舍地可用水泥或

硬土，地上鋪草，舍內應有水槽及木製長條形的食槽。

(十) 鴨場周圍的環境要怎樣注意？
附近有其他鷄鴨群時，應特別注意傳

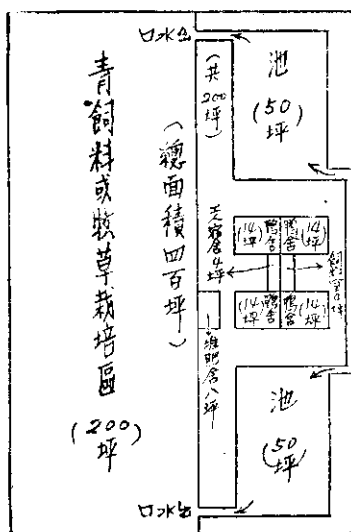
相感染。別人的鴨群易和自己的鴨群混淆時，自己的鴨應做記號，以便識別。鴨舍常打掃，注意清潔。

。如有發病，應即請獸醫診視，按輕重注射疫苗或血清。

(十二) 請代設計一個飼養一千隻鴨的鴨舍構造圖。

普通白天放出，晚上趕入的菜鴨，每隻鴨有一二尺的地方就够了。一千隻鴨可分為四個室

每室二五〇隻，每一室佔地十四坪，另加工人住宅四坪，飼料調理室四坪，堆肥舍八坪，共計七十二坪，水池一百坪，空地二十八坪，另草地及運動場二百坪，共計四百坪。設計平面圖如下：



建設時要注意下列各要點：一、通風良好。二、地面排水良好。三、易於管理。四、糞便易於清除。五、牢固。

(十二) 那幾種鴨病最常發生？
最常發生的鴨病有：一、家禽霍亂。二、新城

瘦。三、副傷寒。四、寄生蟲：蛔蟲、條蟲等。
(十三) 養鴨可以同時經營那些副業？

一、鴨糞在堆肥室內堆置一兩個月，腐熟後可

基肥。種植蔬菜時，廢棄的菜皮等，也可供作鵝的飼料，且應注意青糞，不要使鵝尋受寄生蟲的感染。

二、公鳥可以肥育後製成反鳥（養田、工間）。

二、公鴨可以服育後裝作秧鴨（套四、五個即可，北京鴨生長最快）。

三、羽毛數量較多時，可加工作各種用具。如鴨毛可做成鴨絨。

四，鴨蛋加工做成皮蛋、鹽蛋、蛋粉等。新鮮鴨蛋可以做餅乾或各種點心等。

(十四) 養鴨場設臺中好還是在臺北好呢？無論臺北臺中均可，且應有清潔可靠的水源。

最好是近海邊的大河流出口處或大湖邊緣。